

тивные номинации, в основе которых лежат относительные МП, являются более информативными по сравнению с квалификативными, в основе которых лежат собственные МП. Этот факт может объяснить релятивный характер МПов, лежащих в основе наименований торговцев в английском языке донациональной эпохи.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Голев, Н. Д. О соотношении семантических и мотивировочных признаков / Н. Д. Голев // Вопросы языкознания и сибирской диалектологии. – Томск : Изд-во ТГУ, 1977. – Вып. 7. – С. 21–26.
2. The Oxford English Dictionary [Electronic resource] / T. J. Benbow (project director), A. M. Hughes (senior editor). – 2nd ed. – Oxford : Oxford University Press, 2009. – 1 electron. opt. disc (CD-ROM, v. 4.0, 677 Mb).
3. Кубрякова, Е. С. Теория номинации и когнитивная наука в понимании категоризации мира / Е. С. Кубрякова // Словообразование и номинативная деривация в славянских языках : материалы V респ. науч. конф., посвящ. им. проф. В. М. Никитевича, 21–22 мая 1996 г. / ГрГУ. – Гродно, 1996. – С. 6–13.
4. Кубрякова, Е. С. Теория номинации и словообразование / Е. С. Кубрякова // Языковая номинация: Виды наименований / редкол. : Б. А. Серебrenиков [и др.]. – М. : Наука, 1977. – С. 222–303.

Е.Н. СТРИЖЕВИЧ

Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина (Беларусь)

О СИНТАКСИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С СОМАТИЧЕСКИМ КОМПОНЕНТОМ

В последнее время все чаще современные исследователи-лингвисты проявляют интерес к фразеологическим единицам, имеющим в своем составе соматизмы. Это обусловлено тем, что соматизмы представляют собой один из древнейших слоев в лексике различных языков. Данный интерес связан с процессом осознания человеком себя как личности, с ощущением, возникающим непосредственно через органы чувств и части тела.

Человеческий фактор играет огромную роль в словообразовании. Человек обращается к собственному телу, используя его для формирования языковых единиц как форм отражения информации о мире и самом себе. Соматическая фразеология – это динамически развивающаяся часть фразеологии. Соматизмы обладают большими возможностями для образования фразеологических единиц. Используя названия частей тела в переносном значении в идиоматических выражениях, в пословицах мы стараемся передать свои мысли или произвести большее впечатление от того, что мы хотим передать. Популярности соматических фразеологических единиц

способствуют актуальность содержания, яркая образность, народность, простота грамматического оформления и стилистическое многообразие. Характерной чертой соматической фразеологии является наличие в языках аналогичных выражений, которые по своей образной направленности очень близки.

Под фразеологическими единицами с соматическим компонентом мы понимаем фразеологизм, у которого ведущим или зависимым компонентом является слово, которое обозначает не только внешние физические формы организма человека, но и элементы различных систем организма. Помимо соотнесенных фразеологических комплексов с компонентом «часть тела», встречаются и не соотнесенные фразеологические единицы, которые имеют в своем составе соматический компонент. Такие фразеологические сращения обладают структурной особенностью и не имеют аналогов. Также причиной отсутствия эквивалента может быть особенная уникальная для данной фразеологической единицы модель, по которой произошел соматический сдвиг.

Соматические фразеологические единицы представляют собой средства номинации явлений окружающего мира, которые человек соизмеряет со своим собственным образом. Осмысление человеком своего собственного тела стимулирует процесс самопознания индивида. Соматическая лексика, то есть обозначение частей и внутренних органов человеческого тела, характеризуется высокой частотностью употребления в языках, что подчеркивает значимость данного лексического пласта.

Концептуальное основание соматической фразеологической единицы раскрывается в дискурсивном контексте. Смысловые основания соматической фразеологии в сознании человека складываются в такие сферы, которые интерпретируются языковой личностью в соотнесенности с человеческим телом.

Рассмотрим соматические фразеологические единицы, относящиеся к сфере личностных человеческих характеристик человека. Здесь можно выделить следующие категории:

- личностные характеристики человека: физические и внешние: *to be hale and hearty (especially of old people)*;
- сфера, обозначающая поведение, действия, поступки, речевые и интеллектуальные действия: *to sit on one's hands*.

В фразеологии большую роль играет человеческий фактор, так как подавляющее большинство фразеологизмов связано с человеком и различными сферами его деятельности. Человек стремится наделить человеческими чертами объекты внешнего мира. Название частей тела – это такой пласт лексики, который непосредственно связан с функционально-чувственными сторонами человеческого бытия и который отражает куль-

турные особенности людей. Данная соматическая лексика является одной из интересных лексико-семантических групп исследуемого языка.

Широкое употребление соматизмов в составе фразеологических единиц в значительной степени обусловлено тем, что соматизмы входят в ядро основного состава словарного фонда языка. Проанализировав ряд соматизмов в историческом и этимологическом аспекте, можем выделить несколько групп:

- исходные словосочетания называют жесты и телодвижения;
- исходные словосочетания называют мимику;
- происхождение связано с различными физиологическими ощущениями;
- прототипы описывают обычаи, обряды, символические действия, суеверные представления.

Наибольшую группу составляют общеупотребительные фразеологические единицы с достаточной образностью и экспрессивностью. Вышеописанные фразеологизмы широко представлены во фразеологии любого языка. Среди них достаточно много полных эквивалентов, однако существуют и безэквивалентные единицы, которые требуют особого подхода и приемов семантизации. Таким образом, в ходе анализа семантической составляющей соматических фразеологизмов можно выделить сферу их употребления и раскрыть образные основы идиоматического выражения.

Н.А. ТАРАСЕВИЧ

Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина (Беларусь)

ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ КОД «ВРЕМЕНА ГОДА» В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Тесная взаимосвязь языка и культуры отмечалась и характеризовалась еще в трудах В. фон Гумбольдта. Его тезис о том, что язык воплощает в себе «дух народа», получил дальнейшее развитие и детальное теоретическое обоснование в трудах И.А. Бодуэна-де-Куртенэ, А.А. Потебни, Э. Сепира, Б. Уорфа и других этнолингвистов, а во второй половине XX в. – в трудах по лингвострановедению (Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров, Г.Д. Томахин, В.В. Ощепкова, С.Г. Тер-Минасова); социолингвистике (Н.Б. Мечковская, Т.М. Дридзе, М.А.К. Halliday, M. Douglas и др.); лингвокультурологии (В.А. Маслова, В.И. Карасик, Ю.Н. Караулов, Д.О. Добровольский и др.).

Столь активная разработка этой проблемы обусловлена бурным развитием интеграционных процессов в мире в конце XX – начале XXI ст. Сближе-